

**SPALMATRICE DI COLLA A 2 RULLI**  
**GLUE SPREADER WITH 2 ROLLERS**  
**ENDUISEUSE DE COLLE A 2 ROULEAUX**  
**LEIMAUFTRAGSMASCHINE MIT 2 WALZEN**

**MOD. SC2R**



**MOD. SC2R/1300**

**FINE**

# MODELLO SC2R

**S** **PALMATURA PRECISA ED UNIFORME** con qualunque tipo di collante, ottime caratteristiche tecniche, aggiunte ad elevata praticità, funzionalità e sicurezza per l'operatore la pongono all'avanguardia fra le spalmatrici di colla a 2 rulli.

**RULLI SPALMATORI**, rivestiti in speciale gomma antiacidi, rettificati e rigati, resistenti all'usura, essendo costruiti con un razionale spessore di gomma è quindi possibile eseguire fino a 6 - 7 rettifiche, sono di facile e rapido smontaggio.

**SPALMATURA**, precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

**SPECIALI AMMORTIZZATORI**, sui supporti dei rulli, consentono ai rulli, un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5, compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

**DOSATURA** uniforme della colla mediante vaschette di distribuzione rettificate, in lamiera, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

**VASCA RACCOGLITRICE** della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

**PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE**, in lamiera sui rulli e vaschette distribuzione colla, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore", una protezione in lamiera impedisce l'introduzione fra i rulli, di ogni oggetto di spessore superiore a 5 mm. rispetto al passaggio stabilito, assicurando così massima sicurezza all'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO**, in cassetta e tenuta stagna con, fusibili, teleruttore e termico a pro-

tezione del motore e trasformatore.

**PANNELLO COMANDI** con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

**CATENA** per la rotazione dei rulli con pignone tenditore autoregistrabile.

**LAVAGGIO RULLI** con tubo di lavaggio forato, per la presa dell'acqua durante questa operazione.

**A RICHIESTA**, lavatore manuale o automatico, provvisti di spazzole - N. 4 ruote in poliuretano di cui 2 con freno - Motovariatore HP. 0,5 da 5 a 26Mt.l'.

**A** **CCURATE AND UNIFORM** spreading with any type of glue, excellent technical characteristics, added to the high practicalness, functionality and safety for the operator, place it at the forefront among the 2 roller glue spreaders.

**SPREADING ROLLERS**, covered in special antiacid rubber, ground and furrowed, hardwearing, as they are made with a rational thickness of rubber it is possible to carry out up to 6 - 7 grindings, they are easy and quick to assemble.

**SPREADING**, precise and uniform on both tops of the panel, or on one to only.

**SPECIAL SHOCKABSORBERS**, on the roller supports, allow the rollers, an automatic opening depth, so as to spread panels of different thicknesses within 5 mm. they also compensate for eventual difference of parallelism of the panel.

**DOSING** uniform of the glue by a rectified distribution tank, in sheet iron, with very quick extraction to allow cleaning.

**COLLECTING TANK** of the glue and roller washing water, in galvanized sheet iron, extractable, to facilitate cleaning.

**SAFETY PROTECTION**, in sheet metal on the rollers and the glue distribution tank, double emergency bars "Front and Back", a sheet metal protection prevents the introduction between the rollers of any object of a thickness of more than 5 mm. in comparison to the transit established, so ensuring the maximum safety to the operator.

**ELECTRIC INSTALLATION**, in a watertight case with fuses, thermal switch to protect the motor and transformer.

**CONTROL PANEL** with starting button, stopping button and warning light, Voltage 24 Volt.

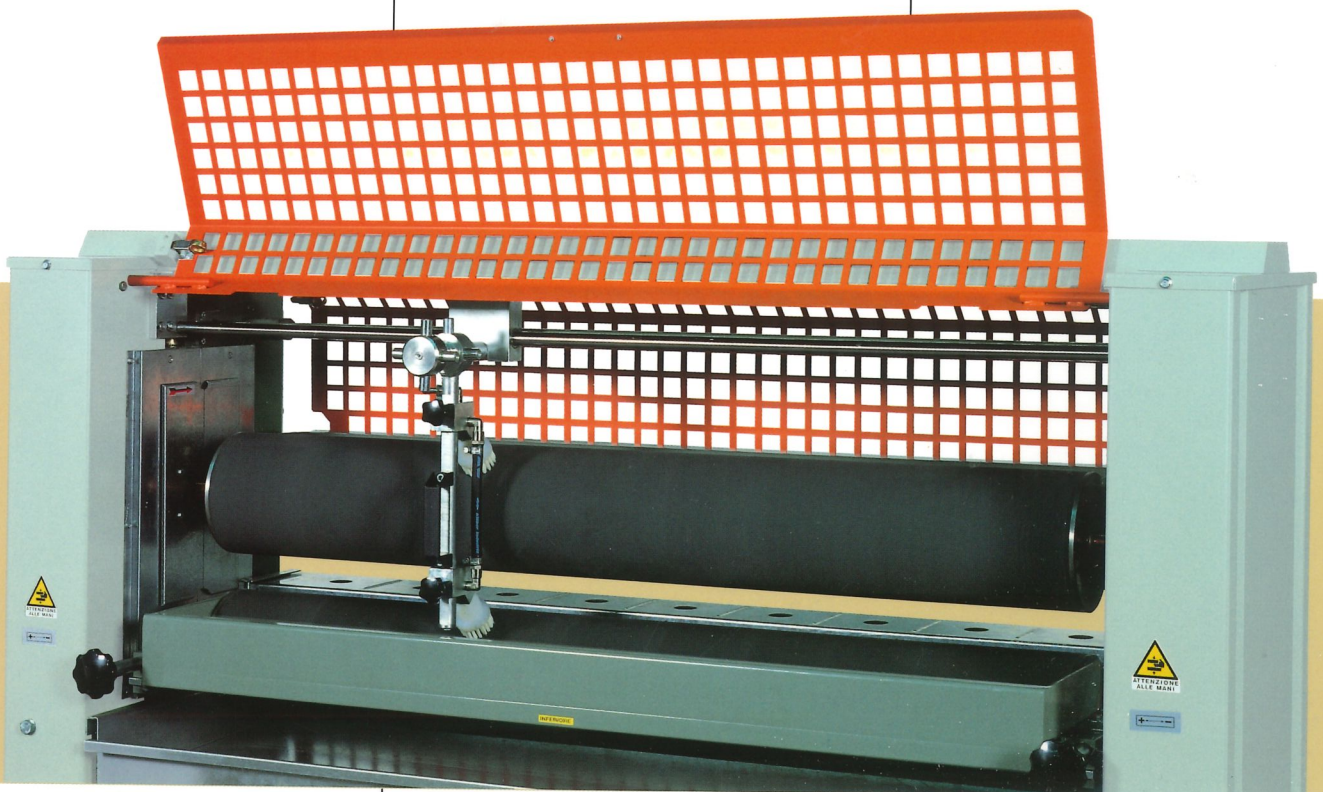
**CHAIN** for the rotation of the rollers with self registrable turnbuckle pinion.

**ROLLER WASHING** with a bored washing tube, for the water intake during this operation.

**ON REQUEST**, manual washer, with brushes - N. 4 Polyurethane resin wheels of which 2 are with brakes - Motorvariator 0,5 HP from 5 to 26 mt. per min.

**E** **NDUISAGE PRÉCIS ET UNIFORME** avec n'importe quel type de colle, très bonnes caractéristiques techniques, jointes à des avantages pratiques très élevés, bon fonctionnement et sécurité pour l'opérateur, la mette à l'avantgarde parmi les enduiseuses de colle à deux rouleaux.

**ROULEAUX ENDUISEURS**, revêtus avec un spécial caoutchouc anti-acide, rectifiés et rayés, résistants à l'usure, étant construits avec une rationnelle épaisseur de caoutchouc, il est donc possible exécuter jusqu'à 6 - 7 rectifications, ils sont de facile et rapide démontage.



**ENDUISAGE**, précis et uniforme sur toutes les deux surfaces du panneau, ou bien sur une seule surface.

**SPECIAUX AMORTISSEURS**, sur les supports des rouleaux, permettent aux rouleaux, une ouverture automatique en hauteur, dans le but d'enduire des panneaux de diverses épaisseurs comprises dans 5 mm. ils compensent en outre des éventuelles différences de parallélisme du panneau.

**DOSAGE** uniforme de la colle grâce à des cuvettes de distribution rectifiées, en tôle, qu'on peut enlever pour en faciliter le nettoyage.

**CUVE RAMASSEUSE** de la colle et eau pour lavage des rouleaux, en tôle de zinc, qu'on peut enlever pour en faciliter le nettoyage.

**PROTECTIONS CONTRE LES ACCIDENTS DU TRAVAIL**, en tôle sur les rouleaux et cuves de distribution de la colle, double barre d'arrêt "Antérieure et postérieure", une protection en tôle empêche l'introduction entre les rouleaux de n'importe quel objet d'une épaisseur supérieure à 5 mm. par rapport au passage établi, assurant ainsi, un maximum de sécurité à l'opérateur.

**INSTALLATION DE L'ELECTRICITE**: dans des boîtes étanches, avec des fusibles, télerupteur et thermique pour la protection du moteur et du transformateur.

**PANNEAU DE CONTROLE** avec des boutons pour mettre en marche, pour arreter, et une lampe témoin, tension 24 Volt.

**CHAINE** pour la rotation des rouleaux avec un pignon tendeur autoregistrable.

**LAVAGE DES ROULEAUX** avec un tube de lavage troué, pour la prise d'eau durant cette opération.

**SUR DEMANDE**, laveur manuel, fourni de brosses - N. 4 roues en polyuréthane dont 2 avec frein - Motovariateur HP. 0,5 de 5 à 26 mt. 1'.

**G**ENAUES UND GLEICHMÄßIGES BESTREICHEN mit jeglicher Art von Klebstoff; mit optimalen technischen Eigenschaften, neben hoher Zweckmäßigkeit, Funktiona-



lität und Sicherheit steht sie für den Bedienungsmann an der Spitze der Leimauftragsmaschinen mit 2 Walzen.

Die **LEIMAUFTRAGSWALZEN** mit säurewidrigem Spezialgummi sind geschliffen, gerillt und verschleißfest, da sie mit rationeller Gummistärke versehen sind und damit bis zu 6-7 Schleifprozesse ausführen können. Die Walzen lassen sich leicht und schnell abmontieren.

Die **BESTREICHUNG** ist genau und gleichmäßig auf beiden Paneelflächen oder nur auf einer Fläche.

Die **SPEZIALDÄMPFER** auf den Walzenträgern gewähren eine automatische Erhöhung der Walzen, um Paneele verschiedener Stärke, bis zu 5 mm., zu bestreichen und sie kompensieren außerdem eventuelle Parallelitätsunterschiede des Paneels.

Die **LEIMDOSIERUNG** ist durch die geschliffenen Verteilungswännchen aus Zinkblech gleichmäßig; die Wännchen sind schnell rausziehbar, um die Reinigung zu erleichtern.

Die **SAMMELWANNE** für den Leim und das Wasser zum Waschen der Walzen ist aus Zinkblech und herausziehbar, um die Reinigung zu

erleichtern.

Die **UNFALLSCHUTZVORRICHTUNGEN** der Walzen und Leimverteilungswännchen sind aus Blech; doppelte Vorder- und Hinternotstange; ein Blechschutz verhindert die Einführung jeglichen Gegenstandes, der größer als 5 mm. hinsichtlich des stabilisierten Spiels ist, in die Walzen; damit wird dem Bedienungsmann höchste Sicherheit gewährleistet.

Die **ELEKTRISCHE ANLAGE** ist im verzinneten Kasten mit Sicherungen, Fernschalter und Wärmesicherung zum Motor- und Transformatorschutz.

**SCHALTТАFEL** mit Antriebs- und Absperrknopf und Kontrollampe, die Spannung ist 24 Volt.

**KETTE** für den Umlauf der Walzen mit selbstregistrierbarer Spannschiene.

**WALZENREINIGUNG** durch gelochtes Waschrohr, für den Zulauf von Wasser während des Waschgangs.

**AUF WUNSCH**: Handreiniger mit Bürsten versehen; Polyurethanräder von denen 2 Bremsen haben; Motorschieber HP. 0,5 von 5 bis 26 mt. 1'.

# MODELLO SC2R

## DATI TECNICI

## TECHNICAL INFORMATION

## DONNEES TECHNIQUES

## TECHNISCHE DATEN

SC2R 300 SC2R 400 SC2R 600 SC2R 800 SC2R 1000 SC2R 1300 SC2R 1500 SC2R 1600

Larghezza di lavoro Width of work Largeur du travail Arbeitsbreite	mm.	300	400	600	800	1000	1300	1500	1600
Passaggio massimo fra i rulli Maximum passage between rollers Passage maximum entre les rouleaux Grösster Abstand zwischen den Walzen	mm.	120	120	120	120	120	120	120	120
Diametro dei rulli Diameter of rollers Diamètre des rouleaux Walzendurchmesser	mm.	185	185	185	185	185	185	185	185
Velocità di avanzamento Advancement speed Vitesse d'avancement Antriebsgeschwindigkeit	Mt./l'	19	19	19	19	19	19	19	19
Riduttore coassiale motore Coaxial reducer gear Réducteur coaxial moteur Rundlaufendes Untersetzungsgetriebe des Motors	HP.	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
Peso netto Nett weight Poids net Nettogewicht	Kg.	230	250	270	290	320	360	390	400
Ingombro (Largh. x Lungh. x Alt.) Overall dimension (Width x Length x Height) Encombrement (Larg. x Long. x Haut.) Ausmasse (Breite x Länge x Höhe)	cm.	64x90x136	64x100x136	64x120x136	64x140x136	64x160x136	64x190x136	64x210x136	64x220x136
Ingombro con cassa o gabbia Overall dimension with case or crate Encombrement avec caisse ou cage Ausmasse mit Kasten oder Käfig	cm.	73x102x153	73x112x153	73x132x153	73x152x153	73x172x153	73x202x153	73x222x153	73x232x153

A richiesta si costruiscono macchine con larghezza di lavoro non comprese nella tabella, fino ad un massimo di 1700 mm.

On request we build machines with working widths that are not included in the table, up to a maximum of 1700 mm.

Sur demande on construit des machines avec une largeur de travail non comprise dans le tableau, jusqu'à un maximum de 1700 mm.

Auf Wunsch stellen wir auch Maschinen mit Arbeitsbreiten her die nicht in der Tabelle erfasst sind, bis 1700 mm.

La ditta si riserva di apportare qualsiasi modifica.

The manufacturer reserves the right to make any modification.

La maison se réserve d'apporter n'importe quelles modifications.

Die Firma behält sich vor, jede Änderung vorzunehmen.



**COSTRUZIONI MECCANICHE FIN s.r.l.**

50052 CERTALDO / FI / ITALY

VIA FIORENTINA, 98 - TEL. 0571 668114 - FAX 0571 665424

<http://www.finsrl.it> E-mail: [fin@finsrl.it](mailto:fin@finsrl.it)

# MODELLO SC2R

**S** **PALMATURA PRECISA ED UNIFORME** con qualunque tipo di collante, ottime caratteristiche tecniche, aggiunte ad elevata praticità, funzionalità e sicurezza per l'operatore la pongono all'avanguardia fra le spalmatrici di colla a 2 rulli.

**RULLI SPALMATORI**, rivestiti in speciale gomma antiacidi, rettificati e rigati, resistenti all'usura, essendo costruiti con un razionale spessore di gomma è quindi possibile eseguire fino a 6 - 7 rettifiche, sono di facile e rapido smontaggio.

**SPALMATURA**, precisa ed uniforme su entrambe le superfici del pannello, oppure su una sola superficie.

**SPECIALI AMMORTIZZATORI**, sui supporti dei rulli, consentono ai rulli, un'apertura automatica in altezza, allo scopo di spalmare pannelli di diverso spessore compreso in mm. 5, compensano inoltre eventuali differenze di parallelismo del pannello.

**DOSATURA** uniforme della colla mediante vaschette di distribuzione rettificata, in lamiera, di rapidissima estrazione per permetterne la pulizia.

**VASCA RACCOGLITRICE** della colla e acqua lavaggio rulli, in lamiera zincata, estraibile, per facilitarne la pulizia.

**PROTEZIONI ANTINFORTUNISTICHE**, in lamiera sui rulli e vaschette distribuzione colla, doppia barra di emergenza "Anteriore e Posteriore", una protezione in lamiera impedisce l'introduzione fra i rulli, di ogni oggetto di spessore superiore a 5 mm. rispetto al passaggio stabilito, assicurando così massima sicurezza all'operatore.

**IMPIANTO ELETTRICO**, in cassetta e tenuta stagna con, fusibili, teleruttore e termico a pro-

tezione del motore e trasformatore.

**PANNELLO COMANDI** con pulsanti di marcia, di arresto e lampada spia, tensione 24 Volt.

**CATENA** per la rotazione dei rulli con pignone tenditore autoregistrabile.

**LAVAGGIO RULLI** con tubo di lavaggio forato, per la presa dell'acqua durante questa operazione.

**A RICHIESTA**, lavatore manuale o automatico, provvisti di spazzole - N. 4 ruote in poliuretano di cui 2 con freno - Motovariatore HP. 0,5 da 5 a 26Mt.l'.

**A** **CCURATE AND UNIFORM** spreading with any type of glue, excellent technical characteristics, added to the high practicalness, functionality and safety for the operator, place it at the forefront among the 2 roller glue spreaders.

**SPREADING ROLLERS**, covered in special antiacid rubber, ground and furrowed, hardwearing, as they are made with a rational thickness of rubber it is possible to carry out up to 6 - 7 grindings, they are easy and quick to assemble.

**SPREADING**, precise and uniform on both tops of the panel, or on one to only.

**SPECIAL SHOCKABSORBERS**, on the roller supports, allow the rollers, an automatic opening depth, so as to spread panels of different thicknesses within 5 mm. they also compensate for eventual difference of parallelism of the panel.

**DOSING** uniform of the glue by a rectified distribution tank, in sheet iron, with very quick extraction to allow cleaning.

**COLLECTING TANK** of the glue and roller washing water, in galvanized sheet iron, extractable, to facilitate cleaning.

**SAFETY PROTECTION**, in sheet metal on the rollers and the glue distribution tank, double emergency bars "Front and Back", a sheet metal protection prevents the introduction between the rollers of any object of a thickness of more than 5 mm. in comparison to the transit established, so ensuring the maximum safety to the operator.

**ELECTRIC INSTALLATION**, in a watertight case with fuses, thermal switch to protect the motor and transformer.

**CONTROL PANEL** with starting button, stopping button and warning light, Voltage 24 Volt.

**CHAIN** for the rotation of the rollers with self registrable turnbuckle pinion.

**ROLLER WASHING** with a bored washing tube, for the water intake during this operation.

**ON REQUEST**, manual washer, with brushes - N. 4 Polyurethane resin wheels of which 2 are with brakes - Motorvariator 0,5 HP from 5 to 26 mt. per min.

**E** **NDUISAGE PRÉCIS ET UNIFORME** avec n'importe quel type de colle, très bonnes caractéristiques techniques, jointes à des avantages pratiques très élevés, bon fonctionnement et sécurité pour l'opérateur, la mettez à l'avantgarde parmi les enduiseuses de colle à deux rouleaux.

**ROULEAUX ENDUISEURS**, revêtus avec un spécial caoutchouc anti-acide, rectifiés et rayés, résistants à l'usure, étant construits avec une rationnelle épaisseur de caoutchouc, il est donc possible exécuter jusqu'à 6 - 7 rectifications, ils sont de facile et rapide démontage.

